



Rivelatore di presenza compact office DIM

Art. Nr. 201 0 001

D	Bedienungsanleitung	2
F	Notice d'utilisation	24
GB	Installation manual	46
E	Manual de instrucciones	68
I	Istruzioni per l'uso	90
NL	Gebruikershandleiding	112

**Rivelatore di presenza
compact office DIM****Indice**

1. Sicurezza	91
2. Funzionamento e prestazioni	92
3. Installazione e collegamento	93
4. Messa in funzione	96
5. Ulteriori esempi di commutazione	102
6. Modalità di test ("test").	104
7. Dati tecnici	105
8. Declaración de garantía	107
9. Soluzione degli errori	108

Avete scelto un apparecchio della ditta Theben HTS. Vi ringraziamo per la fiducia accordataci.

1. Sicurezza

PERICOLO!

I lavori agli impianti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettoinstallatori specializzati o personale qualificato sotto la guida e il controllo di un elettoinstallatore specializzato, in conformità con le disposizioni elettriche! Attenersi alle disposizioni specifiche del proprio paese in materia di sicurezza per i lavori su impianti elettrici! **Prima del montaggio scollegare la tensione!**

ATTENZIONE!

L'apparecchio non necessita di manutenzione. L'apertura o l'introduzione di oggetti nell'apparecchio rendono nulla la garanzia.

Uso conforme

Il rivelatore di presenza è idoneo esclusivamente all'uso previsto e concordato contrattualmente tra il produttore e l'utente. Qualsiasi altro utilizzo diverso viene considerato non conforme. Il produttore non risponde di eventuali danni derivanti.

2. Funzionamento e prestazioni

Il rivelatore di presenza compact office DIM rileva la presenza di persone in base ai più minimi movimenti. Allo stesso tempo il sensore di luminosità misura la luminosità dell'ambiente e la confronta con il valore predefinito.

Un **relè (contatto di commutazione A)** funge da uscita di commutazione. Il rivelatore fa accendere l'illuminazione in presenza di persone e con una luminosità insufficiente, mentre la spegne in caso di assenza o luminosità sufficiente.

Un'**interfaccia 1-10V** regola la luce artificiale. Se la **regolazione della luce costante** è attivata la luminosità viene mantenuta costantemente al livello desiderato. Se la modalità regolazione è disattivata la misura della luce non è attiva e il rivelatore di presenza abilita la **regolazione manuale del dimmer**.

Tramite un **comando a tasto unico** è possibile accendere/spegnere (pressione breve) l'illuminazione in ogni momento oppure regolarne l'intensità (pressione lunga) anche manualmente.

- Contatto di commutazione A: relè 230V
- Interfaccia 1-10V (EN 60929/A1)
- Regolazione della luce costante o regolazione manuale dell'intensità
- Attivazione/regolazione manuale da tastiera
- Funzionamento automatico o semiautomatico
- Adatto per lampade fluorescente, alogene e a incandescenza (moduli di comando)
- Blocco di sicurezza meccanico
- Telecomando di assistenza QuickSet plus
- Telecomando utente clic

3. Installazione e collegamento

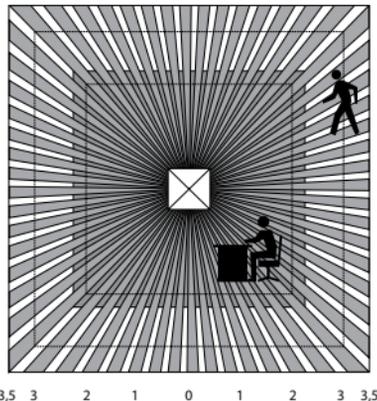
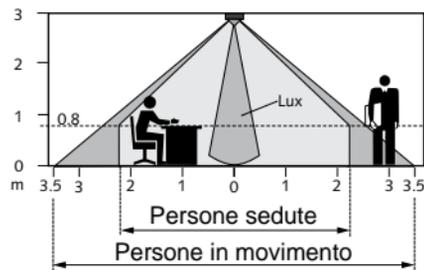
3.1 Rilevamento di presenza

L'altezza di montaggio ideale è di 2,0 - 3,0m. All'aumentare dell'altezza di montaggio, si riduce la sensibilità del rivelatore. Per un rilevamento corretto delle persone compact office DIM deve disporre di una visuale libera sulle persone. Mobili per l'ufficio, pareti divisorie mobili, piante, luci sospese, ecc. possono pregiudicare il rilevamento di presenza (oscuramento).

Alt. mont.	Persone sedute	Persone in movimento
2,0m	3,0m x 3,0m	4,5m x 4,5m ± 0,5m
2,5m	4,0m x 4,0m	6,0m x 6,0m ± 0,5m
3,0m	4,5m x 4,5m	7,0m x 7,0m ± 1,0m
3,5m	---	8,0m x 8,0m ± 1,0m

Area di rilevamento

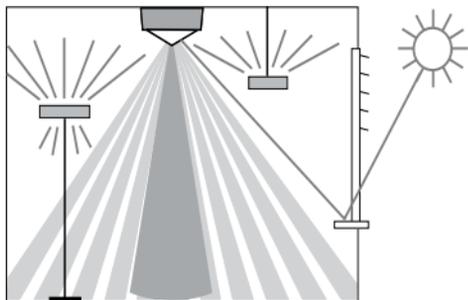
(altezza di montaggio 3,0m)



3.2 Misura luce

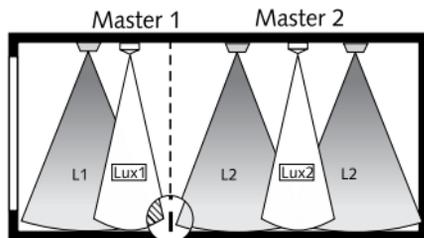
compact office DIM misura la luce artificiale e diurna che viene riflessa direttamente al di sotto del rivelatore (angolo di apertura ca. 30°). **Evitare di puntare luce artificiale direttamente contro il rivelatore.** Se la regolazione della luce costante è disattivata la misura della luce non è attiva.

La regolazione riposa sul valore di luminosità integrale misurata dal rivelatore sul luogo di montaggio. Ragione per la quale, per una regolazione ottimale bisogna prendere in considerazione le sorgenti di luce perturbatrici come per esempio le lampade su piedi, lampade di lavoro etc. e tenere conto del loro sfavillio al momento della pianificazione.



Il rivelatore deve essere posizionato in modo che rilevi soltanto la luce artificiale che regola esso stesso:

- L 1: Gruppo luce 1 del Master 1
- L 2: Gruppo di luce 2 del Master 2
- Lux1: Misura di luminosità Master 1
- Lux2: Misura di luminosità Master 2



4. Messa in funzione

Alla consegna i rivelatori sono pronti all'uso con un'impostazione di base. Per una messa in funzione agevole è disponibile il telecomando di assistenza opzionale QuickSet plus, che consente d'impostare tutti i valori dei potenziometri senza smontare il rivelatore. Il valore di luminosità predefinito può essere programmato anche da tastiera (vd. 4.4).

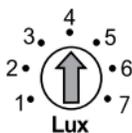
4.1 Impostazioni

Potenziometro

① Valore di luminosità predefinito

Regolazione della luce costante ON

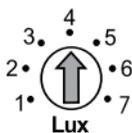
- | | <i>Scala</i> |
|--|--------------|
| ● Aree di transito (non aree di lavoro) | ca. 3 |
| ● Aree di lavoro (ufficio, sale riunioni, ecc.) | ca. 4 |
| ● Attività visive intense (laboratorio, disegno) | > 5 |



In base a fattori quali luogo di montaggio, incidenza della luce, arredamento, caratteristiche di riflessione dell'ambiente, ecc. può essere necessario rettificare le impostazioni di 1-2 unità.

Regolazione della luce costante OFF

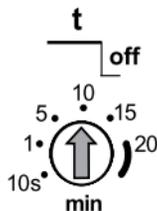
- | | <i>Scala</i> |
|-------------------------|--------------|
| ● Luce completa (100%) | 7 |
| ● Luce soffusa (ca 50%) | 4 |



② Ritardo di spegnimento

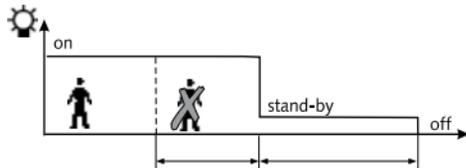
- Aree di transito ca. 5min.
- Area di lavoro ca. 10min.

In caso d'impostazione nell'intervallo 2 - 15min., il ritardo di spegnimento varia in modalità autoapprendimento all'interno di questi valori. Valori <2min. o >15min. rimangono fissi.

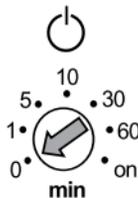


③ Tempo di stand-by

Se il tempo di stand-by è attivato l'illuminazione non viene spenta al termine del ritardo di spegnimento ma portata in stand-by (ca. 10% di potenza d'illuminazione). In questo modo è possibile ridurre il numero di commutazioni.



- Ufficio singolo (non attivo) 0min.
- Ufficio di grandi dimensioni ca. 10min.
- Aree di transito ca. 30min.
- Aree di transito con illuminazione permanente «on»



«on» : in caso di assenza l'illuminazione rimane in stand-by. Se la luminosità dell'ambiente supera il valore impostato l'illuminazione si spegne, mentre se scende al disotto del valore impostato viene attivata autonomamente la modalità stand-by senza presenza di persone.

Interruttore DIP

④ Automatico / semiautomatico

- "auto": automatico: l'illuminazione si accende automaticamente
- "man": semiautomatico: l'attivazione deve essere sempre manuale

auto	<input type="checkbox"/>	man
reg.on	<input type="checkbox"/>	reg.off
preset	<input type="checkbox"/>	user
man.prog	<input type="checkbox"/>	off
	<input type="checkbox"/>	
run	<input type="checkbox"/>	test

⑤ Regolazione della luce costante ON/OFF

- "reg.on": regolazione della luce costante attivata, illuminazione controllata tramite presenza e luce
- "reg.off": regolazione disattivata, illuminazione controllata solo tramite presenza (misura luce non attiva)

auto	<input type="checkbox"/>	man
reg.on	<input type="checkbox"/>	reg.off
preset	<input type="checkbox"/>	user
man.prog	<input type="checkbox"/>	off
	<input type="checkbox"/>	
run	<input type="checkbox"/>	test

⑥ Valori predefiniti preset/user

- "preset": il valore predefinito di luminosità viene fissato dall'installatore alla messa in funzione e rimane invariato
- "user": il valore predefinito di luminosità viene modificato e reimpostato dall'utente a ogni regolazione manuale dell'intensità

auto	<input type="checkbox"/>	man
reg.on	<input type="checkbox"/>	reg.off
preset	<input type="checkbox"/>	user
man.prog	<input type="checkbox"/>	off
	<input type="checkbox"/>	
run	<input type="checkbox"/>	test

⑦ Adeguamento del valore nominale di luminosità prescritta

- «man.prog»: adeguamento del valore nominale di luminosità con pulsante liberato (vedere 4.4)
- «off»: senza modifica del valore nominale di luminosità con pulsante

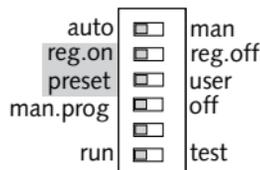
auto	<input type="checkbox"/>	man
reg.on	<input type="checkbox"/>	reg.off
preset	<input type="checkbox"/>	user
man.prog	<input type="checkbox"/>	off
	<input type="checkbox"/>	
run	<input type="checkbox"/>	test

4.2 Consigli sulle combinazioni degli interruttori DIP

⑧ Regolazione della luce costante ON «reg.on»

Raccomandazione: «preset»

- La regolazione manuale dell'intensità non modifica il valore predefinito di luminosità memorizzato
- La regolazione della luce costante viene interrotta temporaneamente da una regolazione manuale dell'intensità
- Spegnendo e riaccendendo il sistema si ritorna alla modalità regolazione



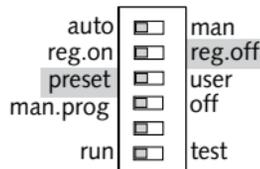
Variante: «user»

- La regolazione manuale imposta un nuovo valore di luminosità predefinito
- La regolazione della luce costante rimane sempre attivata

⑨ Regolazione della luce costante OFF «reg.off»

Raccomandazione: «preset»

- La regolazione manuale dell'intensità non modifica la luminosità di commutazione memorizzata



Variante «user»

- La regolazione manuale imposta una nuova luminosità di commutazione

4.3 Procedure iniziali

A ogni inserimento del sensore sull'unità di potenza o in seguito a ogni inserimento della tensione di alimentazione il rivelatore esegue la fase di avvio (indicata da un LED).

1. Fase di avvio (30sec.)

- Il LED lampeggia a intervalli di un secondo, il contatto di commutazione è chiuso, la luminosità è regolata al 100%.
- In caso di assenza il contatto si apre dopo 30sec. (luce spenta).

2.Funzionamento

- In caso di presenza il rivelatore regola subito la luminosità sul valore predefinito desiderato (LED spento).
- Il rivelatore è pronto a entrare in funzione.

4.4 Adeguamento del valore di luminosità predefinito con la tastiera

L'impostazione del valore di luminosità predefinito può avvenire anche da tastiera durante il funzionamento (Liberazione / blocco con DIP-Switch vedere il punto ⑦, pagina 10). La programmazione del valore di luminosità predefinito è utile soltanto con l'impostazione "preset".

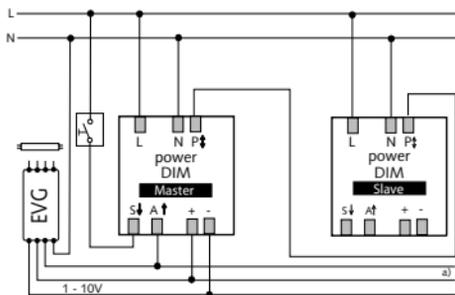
- Regolare il valore predefinito desiderato con la tastiera
- Rilasciare i tasti
- Tenere premuto il tasto per più di 10 secondi, finché l'illuminazione non lampeggia (in questo periodo l'illuminazione si regola sul valore massimo o minimo).
- Viene memorizzato il nuovo valore predefinito

5. Ulteriori esempi di commutazione

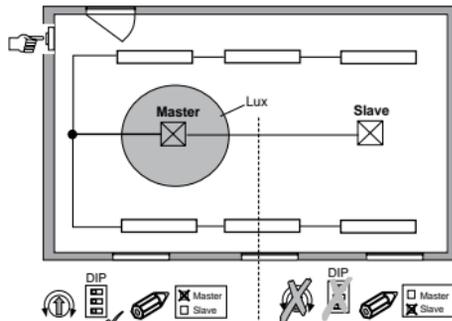
5.1 Collegamento in parallelo master-slave

Più rivelatori controllano **un** gruppo d'illuminazione

- Solo il master regola l'illuminazione. Tutti gli altri rivelatori sono slave
- Il rilevamento di presenza viene eseguito da tutti i rivelatori
- Misura luce solo presso il master
- Impostare potenziometro e interruttore DIP soltanto presso il master
- Collegare in parallelo max. 10 rivelatori
- Utilizzare la stessa fase per tutti i rivelatori
- Contrassegnare le unità di potenza come master/slave



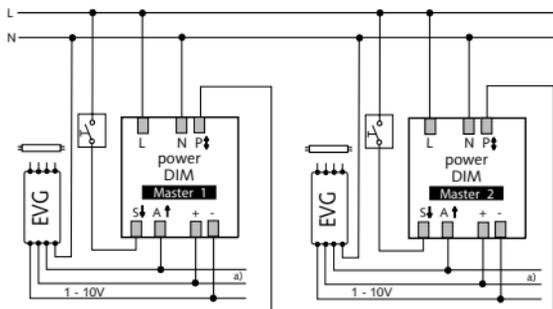
a) interfaccia 1-10V per la connessione di alimentatori elettronici variabili supplementari



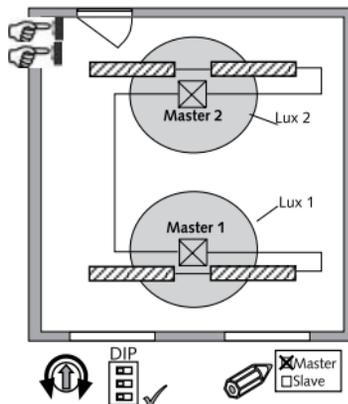
5.2 Collegamento in parallelo master-master

Più master controllano più gruppi d'illuminazione

- Un master per gruppo d'illuminazione con misura individuale della luminosità.
- Il rilevamento di presenza viene eseguito da tutti i rivelatori
- Impostare potenziometro e interruttore DIP singolarmente per ogni master
- Collegare in parallelo max. 10 rivelatori
- Utilizzare la stessa fase per tutti i rivelatori
- Contrassegnare le unità di potenza come master

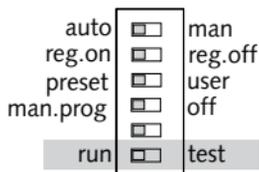


a) interfaccia 1-10V per la connessione di alimentatori elettronici variabili supplementari



6. Modalità di test ("test")

La modalità di test serve per verificare il rilevamento di presenza e il cablaggio (collegamento in parallelo master-slave).



6.1 Impostazione della modalità di test tramite interruttore DIP

- Portare l'interruttore DIP su "Test" (in collegamento in parallelo su tutti i rivelatori)

1. Fase di avvio (30sec.)

- Per 30sec. il contatto è chiuso (LED 20s "on", 10s "off")

2. Modalità di test

- In caso di movimento (LED acceso) il contatto si chiude
- In caso di assenza (LED spento) il contatto si apre dopo 10sec.
- **Attenzione:** La funzione di regolazione dell'intensità è disattivata nella modalità di test: in seguito all'attivazione l'illuminazione è sempre regolata al 100%. L'apparecchio reagisce sempre in modo completamente automatico
- Il rivelatore rimane nella fase di test

6.2 Impostazione della modalità di test tramite QuickSet plus

- Se si imposta la modalità di test tramite il telecomando di assistenza QuickSet plus il rivelatore passa direttamente alla modalità di test senza fase di avvio.
- Dopo 10min. la modalità di test termina automaticamente. Il rivelatore si riavvia (vd. 4.3).

7. Dati tecnici

Sensore		compact office DIM
Area di rilevamento	orizzontale verticale	360° 120°
Altezza di montaggio consigliata		2,0 - 3,0m
Portata massima		6 x 6 m (alt. mont. 2,5m) 8 x 8 m (alt. mont. 3,5m)
Misura in luce mista		ca. 50 - 1500Lux
Ritardo di spegnimento «Luce»		10sec. - 20min.
Tempo di stand-by		0sec. - 60min. / ON
Unità di potenza		power DIM
Tensione di rete		230V ± 10%, 50Hz
Uscita relè A		230V ± 10%
Fusibile a monte		max. 10A
Potenza di commutazione massima: Lampade a incandescenza, alogene		1400VA 1200W
N. max. alimentatori elettronici commutabili *) Per carichi maggiori inserire a monte un relè o un contattore		10x (1x58W); 5x (2x58W) 16x (1x36W); 8x (2x36W) 16x (< 36W)

Interfaccia 1-10V	(EN 60929/A1)
Uscita di comando N. max. alimentatori elettronici comandabili	1-10V DC / 100mA 50 x
Profondità Diametro Piastra di montaggio	40mm 48mm 70 x 70mm
Morsetti a vite	max. 2x 2.5mm ²
Misura scatola a incasso	Gr. 1 (tonda standard)
Temperatura ambiente	0° - 50°C
Tipo di protezione	IP 40
Codici articoli	
compact office DIM	201 0 001
Telaio a vista compact	907 0 514
Telecomando di assistenza QuickSet plus	907 0 532
Telecomando utente clic	907 0 515

*) Impiego di T5-FL: In caso di numero di Watt paragonabile per modelli T5-FL è possibile collegare al contatto di commutazione del rivelatore lo stesso numero di alimentatori elettronici dei modelli T8-FL. In caso di impiego di lampade 80W-FL occorre dimezzare la quantità rispetto ai modelli 58W-FL.

Dichiarazione di conformità CE



Questo apparecchio è conforme alle disposizioni di sicurezza della direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE e della direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE.

8. Dichiarazione di garanzia

I rivelatori di presenza Theben HTS vengono realizzati e controllati con la massima cura e le più moderne tecnologie. Theben HTS garantisce pertanto un funzionamento corretto in caso di uso conforme. Qualora dovesse comunque manifestarsi un difetto di funzionamento, Theben HTS fornisce una garanzia nel quadro delle Condizioni Commerciali Generali:

Prestare particolare attenzione a quanto segue:

- la durata della garanzia è di 24 mesi dalla data di produzione;
- la garanzia decade se gli apparecchi vengono modificati o riparati dall'utente o da terzi;
- se il rivelatore di presenza è collegato a un sistema controllato tramite software, la garanzia è valida soltanto se vengono rispettate le specifiche di interfaccia indicate.

Ci impegniamo a riparare o sostituire nel minor tempo possibile ogni elemento della fornitura che entro la scadenza della garanzia si rivelasse danneggiato o inutilizzabile per materiale di scarsa qualità, realizzazione difettosa o produzione carente.

Spedizione

In caso di interventi in garanzia spedire l'apparecchio, accompagnato dalla bolla di consegna e da una breve descrizione del problema, al rivenditore specializzato competente.

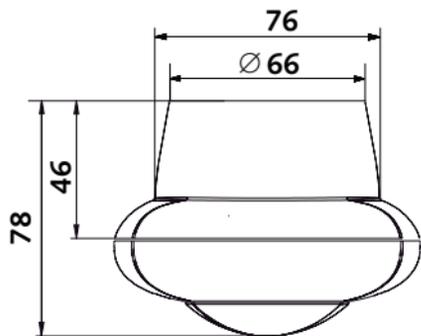
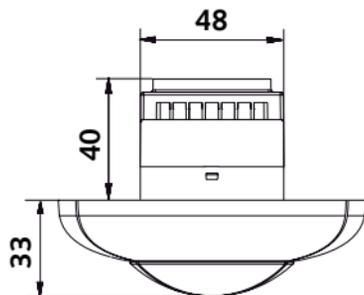
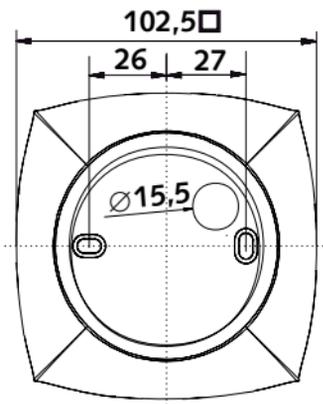
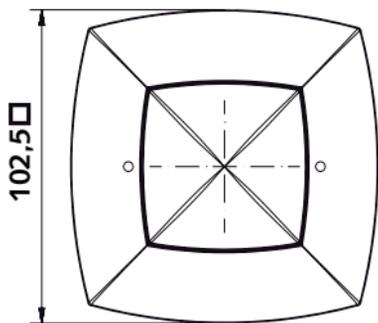
Diritti di proprietà industriale

Il progetto, l'hardware e il software di questi apparecchi sono tutelati dal diritto d'autore.

9. Soluzione degli errori

Problema	Causa
La luce non si accende o si spegne in caso di presenza e buio	Valore lux insufficiente; segnalatore impostato in semiautomatico; la luce è stata spenta manualmente tramite tastiera o clic; persona al di fuori del area di rilevamento; rilevamento disturbato; ritardo di spegnimento insufficiente
La luce si accende in presenza di persone malgrado la luminosità sufficiente	Valore lux eccessivo; la luce è stata accesa manualmente tramite tastiera o clic da poco; segnalatore in modalità di test
La luce non si spegne o si accende autonomamente in caso di assenza	Attendere la fine del ritardo di spegnimento (autoapprendimento); fonti di disturbo termico nel area di rilevamento: termoventilatori, lampadina/faro alogeno, oggetti in movimento (per es. tende di finestre aperte), carico (alimentatori elettronici, relè) non schermato
La tastiera non funziona	Apparecchio ancora in fase di avvio; sono stati utilizzati pulsanti illuminati senza conduttori neutri; la tastiera non è su master
Il collegamento in parallelo non reagisce	Cortocircuito o più fasi in collegamento in parallelo! Scollegare il segnalatore dalla rete per 5min. (fusibile termico)
Lampeggiamento di errore (4 al secondo)	Errore nell'autotest; apparecchio non funzionante!

Dimensioni compact office DIM



Il produttore si riserva modifiche tecniche ed errori di stampa.

Theben AG

Hohenbergstrasse 32, DE-72401 Haigerloch

Tel. +49 (0) 74 74 692 - 0

Fax +49 (0) 74 74 692 - 150

Hotline

Tel. +49 (0) 74 74 692 - 369

Fax +49 (0) 74 74 692 - 207

hotline@theben.de

Svizzera

Theben HTS AG

Im Langhag 11, CH - 8307 Effretikon

Tel. +41 (0)52 355 17 00

Fax +41 (0)52 355 17 01

www.theben-hts.ch

Bureau Suisse Romande et Tessin

Theben HTS AG

Rue Gambetta 13, CH - 1815 Clarens

Tel. +41 (0)21 961 93 80

Fax +41 (0)21 961 93 81

Die Kontaktadressen für weitere Länder finden Sie auf www.theben.de

Veuillez consulter les adresses pour des pays supplémentaires sur www.theben.de

Please find the contact addresses for additional countries on www.theben.de

Las direcciones de contacto de otros países las encontrará en www.theben.de

Gli indirizzi per ulteriori paesi sono disponibili su www.theben.de

De contactadressen voor andere landen vindt u op www.theben.de